



- 11:00 h Inauguración. Rosario Moreno, Decana de la Facultad de Humanidades, y las organizadoras del congreso
- 11:15 - 11:35 h **M^a del Pilar Vegara Cano (TeI):** «Rien ne sera plus comme avant». *Los entresijos de la interpretación de conferencias en el siglo XXI. Un estudio analítico-descriptivo e interpretativo basado en corpus a partir de las obras de Jenny Sigot Müller*
- 11:35 - 11:55 h **Blanca Lobo Guerrero (HUM-TeI):** *El lenguaje inclusivo en el ámbito jurídico-legislativo*
- 11:55 - 12:15 h **Carmen Moreno Arroyo (TeI):** *Traducción EN > ES de una guía de práctica clínica: Eye-gaze control technology for people with cerebral palsy - CLINICAL GUIDELINES*
- 12:15 - 12:30 h Puesta en común
- 12:30 - 12:50 h **Ana Consuegra Martínez (TeI):** *La traducción de la LIJ de terror y fantasía. Propuesta de traducción: Fifth-Grade Zombies de R. L. Stine*
- 12:50 - 13:10 h **Ana Isabel Bugada Díaz (HUM-TeI):** *La complejidad del texto literario desde el punto de vista traductológico: análisis diacrónico comparativo (inglés-español) de dos traducciones de la obra A Christmas Carol*
- 13:10 - 13:30 h **Ana Isabel Cabrera Zlotnick (HUM-TeI):** *Cultural heritage through rhetorical devices, word plays, and rhymes in Children's Literature: Translation proposal (Spanish-English) of Lupas y Nanai, un misterio de agua and Lupas y Nanai, un misterio de fuego by Diego Arboleda*
- 13:30 - 13:50 h **Isabel Alfonso Moñino (HUM-TeI):** *Propuesta de traducción literaria inglés-español de la obra The Puffin Keeper*
- 13:50 - 14:05 h Puesta en común



A los Pies de Babel:
V Congreso de estudiantes de Traducción e Interpretación



14:05 - 15:35 h

Pausa

15:35 - 15:55 h

Isabel Romero Serrano (TeI): *El peregrinaje de Mujercitas: Análisis de la evolución de la traducción de Mujercitas en el polisistema literario español a partir de sus paratextos (1933-2021)*

15:55 - 16:15 h

Ana Limones Carrasco (TeI): *Desafiar al MAN Principle. La traducción de la ambigüedad de género de la voz narradora en The Old Man, de Daphne du Maurier*

16:15 - 16:35 h

Javier Bullón Torralba (HUM-TeI): *Wordbending: la traducción del universo de Avatar a través del cómic The Lost Adventures*

16:35 - 16:50 h

Puesta en común

15:50 - 17:05 h

Clausura

